

|                                    |                            |                                      |  |
|------------------------------------|----------------------------|--------------------------------------|--|
| Genre du véhicule<br><b>Camion</b> | Marque<br><b>B E R N A</b> | Type<br><b>5 V M ( D K L ) 4 x 4</b> | Fiche d'homologation n°<br>CH <b>3092 06</b> |
|------------------------------------|----------------------------|--------------------------------------|--|

MOYENS D'IDENTIFICATION **"BERNA 5 VM" sur calandre radiateur et sur plaquette constructeur à gauche vers le marchepied**

**A partir du numéro de châssis : 200 002**

Numéro du châssis frappé **à dr. à l'av. s. part. sup. longeron derr. col. direction + s. plaquette**  
 Signe d'identification du moteur frappé **à dr. à l'av. s. bloc sous filtre carburant + sur plaquette**  
 Constructeur **Motorwagenfabrik BERNA AG, OLTEN** Importateur \_\_\_\_\_

**CHASSIS** Nombre d'essieux **2** Nombre de roues **6** Entraînement **s. ttes roues**  
 Direction **à droite - normale** Assistance **hydraulique**  
 Frein de service **A air comprimé, 2 circuits, exp. interne**  
**(Méc. exp. int. s. r. arr. Ralentisseur s/échappement**  
 Frein stationn. **assist. air comprimé** Frein pr. rem. **direct/indirect**  
 Transmission **méc. tte synchronisée** Nombre vit. **4 x 2 x 2**  
 Blocage differ. **2 +)** Crochet rem. **s. demande** Vitesse max. **77** km/h

**MOTEUR** Genre **En ligne** Temps **4**  
 Marque **BERNA** Carbur. **Diesel**  
 Type **D K L**  
 Position **à l'avant** Nombre cyl. **6**  
 Alésage **128** Course **140**  
 Cylindr. **10810** cm<sup>3</sup> CV-impôt **55,1**  
 CV-puiss. **255 (DIN)** à **2'000** t/m  
 Refroidissement **Eau**  
 Bruit **86** dB ( **B** ) à **2'000** t/m (1)  
 Amortissement bruit **2 pots échapp.**

**CARROSSERIE** Forme **Cabine normale** Nombre portes **2**  
 Toit ouvert \_\_\_\_\_  
 Nombre de places : Total **3** ; AV \_\_\_\_\_ ; milieu \_\_\_\_\_ ; AR \_\_\_\_\_ ; Places debout \_\_\_\_\_

| DIMENSIONS     | Voie            | AV              | AR          |
|----------------|-----------------|-----------------|-------------|
| Diam. braquage | G               | <b>15,9</b>     | <b>15,6</b> |
| Empattement    | <b>4500 *</b>   | /               | /           |
|                | Dimensions ext. | Dimensions int. |             |
| Longueur       | <b>6845</b>     |                 |             |
| Largeur        | <b>2300</b>     |                 |             |
| Hauteur        | <b>2730</b>     |                 |             |
| Porte à faux   | AV <b>1260</b>  |                 |             |
|                | AR <b>1085</b>  |                 |             |
|                | lat.            |                 |             |

| POIDS            | Avant                      | Milieu                   | Arrière      | TOTAL               |
|------------------|----------------------------|--------------------------|--------------|---------------------|
| A vide           | _____                      | _____                    | _____        | _____               |
| Charge utile     | _____                      | <b>Selon carrosserie</b> |              |                     |
| Poids total      | _____                      | _____                    | _____        | <b>16000</b>        |
| Garantie fabr.   | <b>6500</b>                | _____                    | <b>13000</b> | <b>18000</b>        |
| Dimens. pneus    | <b>11,20 - 20 Multiply</b> |                          |              |                     |
| Charge p. essieu | <b>6500</b>                | _____                    | <b>13000</b> | _____               |
|                  | de l'ensemble              |                          |              |                     |
| Poids maxi       | <del>_____</del>           |                          |              | <b>93000</b> kg **) |

## EQUIPEMENT

Equipelement électrique 24 V

Feux de route 2/GALLAY 200 AR Avertisseur optique oui  
 Feux de croisement 2/Bilux asym. Feux de position 2/ds phares  
 Feux de gabarit 2/ séparés Feux de brouillard s.demande  
 Avertisseur 1/électr 1/air comprimé Niv. sonore 102 dB/B)  
 Essuie-glace 2/ électriques Lave-glace oui  
 Feux arrières 2/séparés Catadioptres 2/séparés  
 Feux stop 2/séparés Feux de recul 1/à droite  
 Eclair. plaque contr. 1/à gauche comb. Plaque forme haute orange  
 Rétroviseur 1/ de chaque côté Indic. vitesse km/h + )  
 Indic. direction clign. 4/av. lampe-témoin tachyg.  
 AV blanc latér.                      AR orange  
 Avert. clign.                                      Lampes de travail                       
 Feux complémentaires :                                     

## INDICATIONS POUR LE PERMIS DE CIRCULATION

Genre du véhicule Camion  
 Marque & type BERNA 5 V M  
 Châssis n°                                      (selon véhicule)  
 Homologation n° CH 3092-06  
 Forme de la carr.                                      (selon véhicule)  
 Couleur                                      (selon véhicule)  
 Places ass. : Total 3 (3 avant)  
 Poids à vide                                      Carburant Diesel  
                                     CV 55,1  
 Charge utile                                      Cylindrée 10810 cm<sup>3</sup>  
 Poids total 16000 Poids de                                       
                                     l'ensemble                                     

## REMARQUES, MODIFICATION ET CONDITIONS :

- \* ) Est également livrable avec un empattement de 3800 mm
- \*\* ) Puissance de démarrage dans une côte de 15 % = 72 t (remorque 54 t)
- + ) Dans le pont arrière et dans la boîte de réduction
- 1) Bruit : Admis selon circulaire DFJP du 18 juillet 1967

Lieu et date de l'expertise

ARBON, 30 et 31.5.1967

La commission d'expertise